

Période historique

Préhistoire	Antiquité	Moyen âge	XVI ^e et XVII ^e	XVIII ^e et XIX ^e	XX ^e et XXI ^e
-------------	-----------	-----------	---------------------------------------	--	-------------------------------------

Domaine artistique

Arts de l'espace	Arts du langage	Arts du son	Arts du quotidien	Arts du spectacle vivant	Arts du visuel
------------------	-----------------	-------------	-------------------	--------------------------	----------------

Thématique :

Arts, créations, cultures	Arts, espace, temps	Arts, États et pouvoir	Arts, mythes et religions	Arts, techniques et expression	Arts, ruptures, continuités
---------------------------	---------------------	------------------------	---------------------------	--------------------------------	-----------------------------

En quoi la chanson Clandestino révèle-t-elle l'engagement de Manu Chao pour défendre les migrants ?

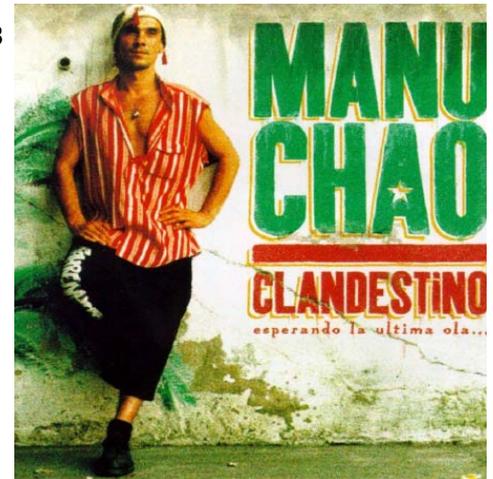
1. PRÉSENTER l'œuvre et son auteur

Chanson de Manu Chao (MC), extrait de l'album du même nom, en 1998

* A cette date MC est déjà connu, car c'est le chanteur d'un des meilleurs groupes de rock français des années 1990 : la Mano negra
Après la séparation du groupe (en 1994), il entame une **carrière solo** et sort son premier album personnel, **Clandestino, en 1998**

* MC est né en 1961, **originaire d'une famille espagnole et cubaine** qui a fui l'Espagne pendant la guerre civile (1936-1939) pour se réfugier en Algérie puis en France. Il est **bilingue** (français-espagnol) et chante dans les 2 langues

* Ces origines familiales expliquent en partie son intérêt pour des cultures musicales variées (rock français, musiques latino-américaine...) et son **engagement pour défendre la cause des migrants**



3. DÉCRIRE et EXPLIQUER le sens

Paroles = * Le titre « clandestino » est le sujet de la chanson : **la vie difficile des migrants clandestins à la recherche d'une vie meilleure en Europe**

* **1^{er} couplet, répété 3 fois** : exprime l'idée principale de la chanson : le **solitude du migrant clandestin** contraint de vivre hors-la-loi, sans attaches (« courir est mon destin »), toujours à la merci d'un contrôle de police qui risque de le faire expulser

* **2^e et 3^e couplet** : « la grande babylone » = terme utilisé dans le reggae pour désigner le monde occidental (reggae fait partie des influences musicales de MC), c'est à dire l'Europe ou l'Amérique du Nord, que cherchent à atteindre les migrants venus des pays pauvres du Sud (« vers une ville du Nord ») pour « aller travailler » et trouver une vie meilleure.

Ils « laissent leur vie » (ancienne) derrière eux en abandonnant leur famille, leurs amis, leur pays (1^{ere} interprétation possible) ; ils « laissent leur vie » en mourant parfois en tentant ; de franchir la frontière de l'Espagne (et de l'Europe) entre « Ceuta et Gibraltar » (2^e interprétation possible)

= **expliquer le parcours des migrants clandestins entre Afrique et Europe**, montrer que Gibraltar est l'une des portes d'entrée en Europe pour les migrants, que c'est là aussi qu'ils sont les plus nombreux à mourir (le plus souvent lors de naufrages des bateaux utilisés par les passeurs) – voir cours 4^e et docs joints

<p>Solo voy con mi pena Je vais seul avec ma peine Sola va mi condena Je suis allé travailler Correr es mi destino Courir est mon destin Para burlar la ley Car je n'ai pas de papiers</p> <p>Perdido en el corazón Perdu dans le coeur De la grande Babylon De la grande Babylone Me dicen el clandestino On m'appelle le clandestin Por no llevar papel Car je n'ai pas de papiers</p> <p>'a una ciudad del norte Je suis allé travailler Yo me fui a trabajar Je suis allé travailler Mi vida la dejé J'ai laissé ma vie Entre Ceuta y Gibraltar Entre Ceuta et Gibraltar</p>	<p>Soy una raya en el mar Je suis une raie dans la mer Fantasma en la ciudad Fantôme dans la ville Mi vida va prohibida Ma vie est interdite Dice la autoridad Disent les autorités</p> <p>Solo voy con mi pena Je vais seul avec ma peine Sola va mi condena Seule va ma condamnation Correr es mi destino Courir est mon destin Para burlar la ley Pour me moquer de la loi</p> <p>Perdido en el corazón Perdu dans le coeur De la grande Babylon De la grande Babylone Me dicen el clandestino On m'appelle le clandestin Yo soy el quebra ley Je suis le hors la loi</p>	<p>mano negra clandestino La main noire clandestine Peruano clandestino Péruvien clandestin Africano clandestino Africain clandestin Marijuana ilegal marijuana illégale</p> <p>Solo voy con mi pena Je vais seul avec ma peine Sola va mi condena Seule va ma condamnation Correr es mi destino Courir est mon destin Para burlar la ley Pour me moquer de la loi</p> <p>Perdido en el corazón Perdu dans le coeur De la grande Babylon De la grande Babylone Me dicen el clandestino On m'appelle le clandestin Por no llevar papel Car je n'ai pas de papiers</p>
--	--	--

= on peut montrer que les migrants africains deviennent souvent des clandestins sans papiers car peu de demandes d'asiles sont acceptées - voir cours 4^e et docs joints

* **4^e couplet** : les clandestins doivent se cacher comme « une raie dans la mer » (poisson qui vit au caché fond) ou qui errent « comme « un fantôme dans la ville » car ils risquent d'être expulsés s'ils sont arrêtés par la police. Leur « vie est interdite disent les autorités » (du moins en Europe) – docs joints.

* **5^e couplet** : on les appelle selon leur origine (le « péruvien », l' « africain ») et non selon leur identité car ils n'en ont pas puisqu'ils sont clandestins ; ils sont « illégal » comme la « mano negra » (=le travail au noir) ou la marijuana (produit interdit, venu du Sud, comme les migrants)

Dans cette chanson, MC s'engage clairement pour défendre la cause des migrants, victimes d'un monde injuste où les richesses sont mal partagées entre les occidentaux et les pays du Sud

La musique = Elle provient du parcours personnel de MC qui lui apporte des **influences variées** : **Reggae, rock, ska et musiques latino**. Façon de montrer que les migrants sont porteur d'une culture qui ne peut que nous enrichir, car dans le domaine de la musique comme dans d'autres, la qualité provient de la diversité, de l'ouverture d'esprit. **La musique vient donc renforcer les paroles** pour défendre la cause des migrants .

4. METTRE EN PERSPECTIVE

La question des migrants (200 millions de personnes dans le monde) est un thème qui a souvent intéressé les artistes. Quelques pistes d'oeuvres musicales qui dénoncent le sort des migrants :

- Lily, de Pierre Perret, 1977 (<https://www.youtube.com/watch?v=CwVThxoaVo>) : à cette date, l'espace Schengen n'existe pas encore et les frontières de l'Europe ne sont pas fermées comme aujourd'hui. Les migrants peuvent venir plus librement. Cependant, ils sont confrontés aux "sales" boulots et au racisme de la part des Français pourtant défenseurs des valeurs de liberté et d'égalité. C'est ce que Pierre Perret dénonce dans cette belle chanson.

- Frijolero du groupe mexicain Molotov (<https://www.youtube.com/watch?v=8IJMOBcPOyg>): Un groupe de rock mexicain dénonce le mépris avec lequel les américains considèrent les mexicains (frijolero = bouffeur de haricots ; surnom donné aux mexicains) et évoque le sort des migrants qui cherchent à entrer aux Etats-Unis. Voir paroles traduites ci-dessous)

<http://lewebpedagogique.com/histoiregeographiemolieremlfvillanueva/files/2008/10/Paroles-Frijolero.pdf>